



CHAPITRE 97

CHAPTER 97

Loi modifiant la charte de la corporation
du village de Bois des Filion

An Act to amend the charter of the cor-
poration of the village of Bois des Filion

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préam-
bule.

ATTENDU que la corporation du villa-
ge de Bois des Filion a, par sa
pétition, représenté que son territoire a
été érigé en municipalité suivant un
décret du lieutenant-gouverneur en con-
seil, en date du 2 décembre 1948, et
proclamation du même jour, sous le
nom de "Municipalité du village de
Saint-Maurice de Bois Filion", et que
le lieutenant-gouverneur en conseil a,
par décret du 20 avril 1949, approuvé le
changement de nom dudit territoire en
celui de "Municipalité du village de Bois
des Filion";

Attendu que la développement s'est
fait rapide dans la municipalité et le
progrès constant, et que pour y faire face,
le conseil a besoin de pouvoirs octroyés
par la loi aux corporations de villes;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Abroga-
tion et
rempla-
cement de
règlement
autorisé.

1. Sans autres formalités que celles
que requiert l'adoption d'un règlement
ordinaire, le conseil peut abroger les
règlements actuels de construction et de
zonage adoptés par la corporation du
village de Bois des Filion, suivant le Code
municipal, et les remplacer par un règle-
ment de construction et de zonage ou un
règlement de construction et un règle-
ment de zonage adoptés suivant la Loi
des cités et villes, le conseil possédant à

Preamble.

WHEREAS the corporation of the
village of Bois des Filion has, by
its petition, represented that its territory
was erected into a municipality under an
order of the Lieutenant-Governor in
Council dated December 2nd, 1948, and
a proclamation of the same date, under
the name of "Municipality of the village
of St. Maurice de Bois Filion", and the
Lieutenant-Governor in Council, by an
order of the 20th of April, 1949, approved
the change of name of the said territory
to that of "Municipality of the village of
Bois-des-Filion";

Whereas development has been rapid
and progress constant in the municipality,
and in order to meet the same, the council
requires the powers granted by law to
town corporations;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

1. Without other formalities than those
required for passing an ordinary by-law,
the council may repeal the present build-
ing and zoning by-laws passed by the cor-
poration of the village of Bois des Filion,
under the Municipal Code, and replace
them by a building and zoning by-law or a
building by-law and a zoning by-law
passed under the Cities and Towns Act,
the council having in this respect, all
the powers mentioned in section 426 of

Repeal
and repla-
cement of
by-law
author-
ized.

cet égard, tous les pouvoirs spécifiés à l'article 426 de la Loi des cités et villes. the Cities and Towns Act.

Pouvoirs. 2. Le village du Bois des Filion possède tous les pouvoirs édictés par l'article 430 de la Loi des cités et villes. 2. The village of Bois des Filion shall have all the powers enacted by section 430 of the Cities and Towns Act. **Powers.**

**Condi-
tion.** 3. Le conseil peut par règlement interdire toute construction sur un terrain qui n'est pas pourvu d'un numéro de cadastre distinct et pourvoir à la démolition de toute construction érigée en contravention dudit règlement. 3. The council may by by-law prohibit any construction on a lot which is not provided with a separate cadastral number and provide for the demolition of any construction erected in violation of the said by-law. **Condi-
tion.**

**Entrée en
vigueur.** 4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. 4. This act shall come into force on the day of its sanction. **Coming
into force.**